

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 13

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 990)

### Inhalt

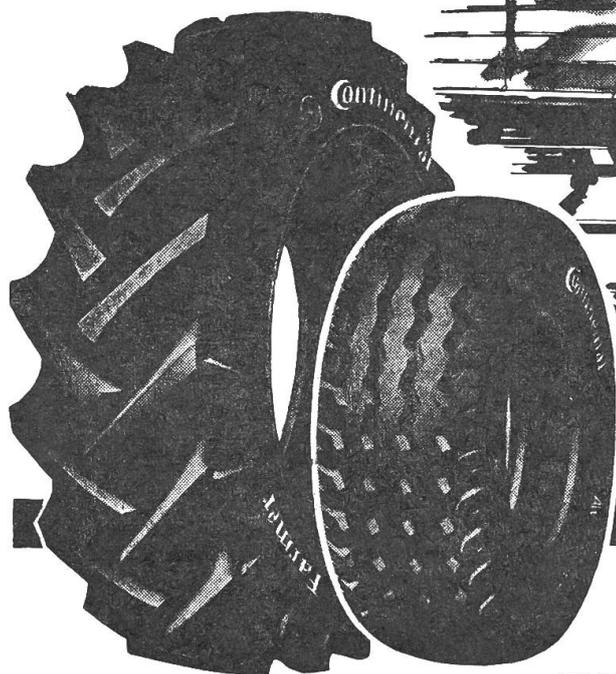
Das IMA hat sich unter die Fittiche des Bundes begeben	953
Die Forschungsanstalt Tänikon als Nachfolgeinstitution des IMA	955
Pflegearbeit im Zuckerrübenbau vereinfachen	965
Grabenfräsen erleichtern die Grabenräumung	971
Auf der Smithfield-Show 1968 London notiert	979
Die Seite der Maschinengemeinden	983
Die Getreideablieferung, Maßstab des Verantwortungsbewusstseins?	987
Sie fragen – wir antworten	989
Kurszentrum Riniken	992
Eine Produktenschau auf andere Art	993

### Inserenten

Accumulatorenfabrik Oerlikon, Zürich	1006
Aebi & Co. AG., Burgdorf	976/977
Albrecht Gebr., Stadel	938/1006
Allamand S.A., Morges	942
Agrar AG., Wil	975
Agria-Landmaschinen AG., Aefligen	984
Agrola, Winterthur	941
Agromont AG., Hüswil	948/949
Althaus & Co. AG., Ersigen	988
Baas GmbH., Lachen	940
Beck F., Oberönz-Herzogenbuchsee	1012
Benetti AG., Zürich	978
Bläsi, Härkingen	985
Bucher & Cie. AG., Langenthal	U.S. 2
Continental-Gummiwaren, Zürich	952
Elektrozaun AG., Wädenswil	978
Estumag, Sursee	950
Farm- und Landmaschinen, Schaan	1012
Favre Robert, Payerne	985
Firestone-Produkte AG., Pratteln	U.S. 3
Forrer Paul AG., Zürich	970
Frei Franz, Zollikon	1012
Früh Jakob, Münchwilen	937
Griesser E., Andelfingen	986

Grunder R. & Cie. S.A., Henniez	1000
Hartmann AG., Biel	1007
Haruwyl, Romanel-sur-Lausanne	947
Henriod Paul GmbH., Echallens	1008
Hunziker J., Zürich	988
Hürlimann Hans, Wil	939
International Harvester Co. AG., Regenstorf	1003
Iselin, Zürich	1002
Kaiser AG., Schaanwald	1004
Kauf und Verkauf	1005
Klaus Emil, Gossau	1005
Knigge Charles, Zürich	978
Kolb Eugen AG., Güttingen	946
Koster AG., Schönengrund	1014
Kunz Maschinen AG., Burgdorf	982
Landmaschinen-Bedarf, Dietikon	1007
Lehner O., Zürich	1005
Mahler W., Obfelden	1016
Matra, Zollikofen	1. U.S./943/997
Maschinenfabrik Hochdorf AG., Hochdorf	1015
Matzinger AG., Dübendorf	981
Menzi Harry, Baltenswil-Bassersdorf	1013
Merz Viktor AG., Genf	964
Messer Ernst AG., Sissach	991
Michel, Markt AG., Zürich	946
Mötteli & Co., Zürich	1014
Müller A., Bättwil	964/997/1002
Müller Franz, Ruswil	978
Oel Brack AG., Aarau	990
Ott Gebrüder AG., Worb	1009
Pneu-Veith S.A., Payerne	947
Romag-Landtechnik, Düringen	985
Saxer T. AG., Hegnau	1001
Schilter & Co., Stans	944/945
Schmid Adolf's Erben AG., Bern	963
Service Company AG., Dübendorf	998/999
Stadler Willy, Wil	995
UMA, Brugg	U.S. 4
Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	1014
Waadt-Unfall	978
Würgler Hans F., Affoltern	1010/1011
Wytenbach, Wohlenschwil	1012

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

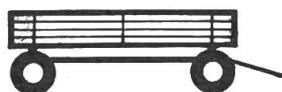
### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental